

comme nos petits vendeurs de tire de Saint-Roch et de Saint-Sauveur. La *tire* n'est pas connue à Paris, pas plus que le sucre d'érable et le tabac en *torquettes*.

Les locutions suivantes : clerc-notaire, clerc-avocat, clerc-médecin, sont dans la bouche de tout le monde en Canada. En France, on dit clerc de notaire, clerc d'avoué, jamais clerc-médecin ou clerc de médecin.

Le mot clerc d'avocat s'employait autrefois en France, mais pas aujourd'hui.

Le mot *avoué*, qui n'est jamais employé en Canada est un mot moderne : autrefois, en place du mot *avoué*, on employait, en France, le mot *procureur*, qui est le seul usité en Canada.

Au dire des journaux politiques, une dame française qui demeure dans l'Inde ou l'Hindoustan, vient de découvrir la cause du choléra. Suivant cette dame, le choléra, ce ne serait rien autre chose qu'une *sangsue ailée*, pas si grosse qu'une puce ! Qui aurait jamais pu s'imaginer cela ? Une communication sur ce sujet a été adressée à l'Académie des Sciences. Nul doute que ce corps savant, qui en a vu bien d'autres, va renvoyer la boule à la *Commission du choléra*, ce qui équivaut, en termes polis, aux *Quarante Grecs* de feu M. M.....

C'était ou ce n'était pas au camp de Laprairie. Un sergent faisait faire l'exercice aux volontaires :

—Attention, disait-il, *jambes en l'air, pied gauche en avant !*

Le commandement fut assez bien exécuté par tous les enrôlés, à l'exception d'un Jean-Baptiste qui leva le pied droit.

—Cré nom ! s'écrie alors le sergent, en voyant deux jambes collées l'une contre l'autre, y en a-t-y un qu'est bête y lève les deux jambes à la fois !